



Manual do usuário do Software da terapia da apneia do sono



Avisos



Revisado	Manual do usuário do Software da terapia da apneia do sono 103485 Rev A Publicado em 8 de fevereiro de 2013. Substitui todas as versões anteriores.
Aviso	As informações contidas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
Marcas comerciais	Somnetics® e Transcend® são marcas comerciais registradas da Somnetics International, Inc. Todos os direitos reservados.
Copyright	© Copyright 2013 Somnetics International, Inc. Todos os direitos reservados.

Dados de contato da Somnetics International, Inc.

Sede corporativa	Somnetics International, Inc.
E-mail	info@somnetics.com
Web	http://www.mytranscend.com/
Telefone	651.621.1800
Linha gratuita	877-621-9626
Fax	651.204.0064
	Somnetics International, Inc. 33 5th Avenue NW, Suite 500 New Brighton, Minnesota 55112 USA



Representante autorizado (MDD 93/42/EEC)
Methodize Europe
Drieblad 11
NL-2811EG Reeuwijk
The Netherlands
Telefone: +31 6 2129 4150

Rx Only

Sobre este guia do usuário

Nota Este guia do usuário foi projetado para impressão em frente e verso (impressão dos dois lados de cada folha). Caso não seja impresso desse modo, haverá páginas em branco na impressão.

Nota Para os fins deste manual, algumas imagens de tela de software podem divergir das exibidas na tela do dispositivo. O objetivo é que a impressão e a exibição na tela do manual sejam nítidas.

Notas importantes

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Nota Indica um conselho ou recurso para ajudar na operação eficiente do dispositivo.

Diretrizes e precauções gerais

Esta seção contém informações essenciais à operação segura deste produto. Leia com atenção estas instruções antes de usar o produto ou qualquer equipamento opcional. Para obter mais instruções de advertência, consulte os outros materiais fornecidos com o dispositivo.

Os produtos Somnetics são projetados e fabricados para uso em conjunto com acessórios fornecidos e recomendados pela Somnetics. Acessórios projetados por outros fabricantes não foram testados e não devem ser usados com produtos Somnetics.

Índice

Introdução	1
Instalação	2
Requisitos do sistema	2
Procedimentos de instalação	3
Como usar o Software da terapia da apneia do sono	6
Procedimentos comuns	8
Exibição de dados de adesão à terapia	9
Envio de e-mail com dados de adesão à terapia para o médico	12
Ajustes de dados em relatórios de adesão à terapia	13
Exibição/envio de registro de falha do dispositivo	15
Reinicialização do dispositivo após uma falha	16
Encerramento do programa	16

Introdução

O Software da terapia da apneia do sono da Somnetics destina-se ao uso de pacientes e médicos.

Os pacientes podem usar o programa para exibir as configurações da terapia que o médico programar no dispositivo, exibir o histórico da terapia armazenado no dispositivo e enviar dados de adesão à terapia para o médico.

Além disso, os médicos podem usar o programa para exibir ou modificar as configurações do dispositivo, calibrar o dispositivo ou recuperar dados de adesão à terapia armazenados no dispositivo.



Instalação

Esta seção inclui instruções para a instalação do Software da terapia da apneia do sono.

- **Requisitos do sistema**
- **Procedimentos de instalação**

Requisitos do sistema

O Software da terapia da apneia do sono é instalado a partir de um CD-ROM contendo um programa de instalação que orientará você durante o processo de preparação e instalação. Antes de instalar o software, verifique se o sistema do computador atende aos seguintes requisitos mínimos:

- Sistema operacional: Windows XP, Windows 7 (32 bits ou 64 bits) ou Windows 8 (32 bits ou 64 bits)
- Porta USB disponível
- 512 MB de memória RAM (o software pode ser instalado em sistemas que não satisfaçam esse requisito, mas isso poderá comprometer sua velocidade e desempenho)
- Configurações de vídeo de, pelo menos, 1024 x 768 e cor de 32 bits (configurações inferiores podem prejudicar a leitura)

Nota Você precisa ter privilégios de administrador para instalar o software, atualizá-lo ou restaurar o banco de dados do paciente. Não é necessário ter privilégios de administrador para operar o software.

Nota Instale o software antes de conectar o cabo USB do dispositivo ao computador.

Nota Alguns programas antivírus podem interferir na instalação do software. Se surgir alguma dificuldade durante a instalação, consulte um profissional de TI sobre como desabilitar o software antivírus durante a instalação.

Procedimentos de instalação

Siga as etapas abaixo para instalar o Software da terapia de apneia do sono.

Nota Você precisa ter privilégios de administrador para instalar ou atualizar este software. Para solucionar dúvidas sobre privilégios de administrador, consulte um profissional de TI.

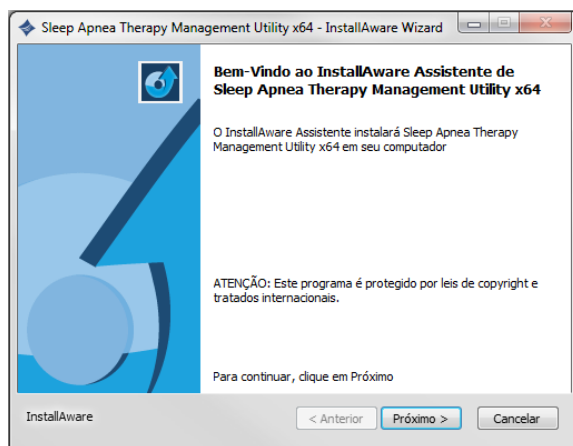
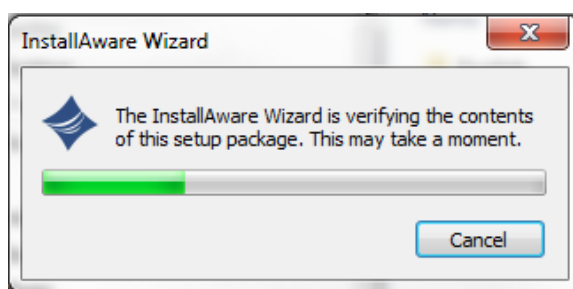
1. Inicie o computador em que o software será instalado. É preciso fechar todos os outros programas que estiverem abertos antes de iniciar o Software da terapia da apneia do sono Transcend.
2. Insira o CD do Software da terapia da apneia do sono no disco para reprodução de CD de seu computador. Se não você não tiver um CD para instalação do software, é possível baixá-lo em www.mytranscend.com/resources.
3. O assistente de instalação verificará o pacote de instalação.

Nota Se estiver atualizando o software, você será solicitado a desinstalar a versão de software atual antes de instalar uma versão atualizada.

Selecione **Avançar>** para continuar.

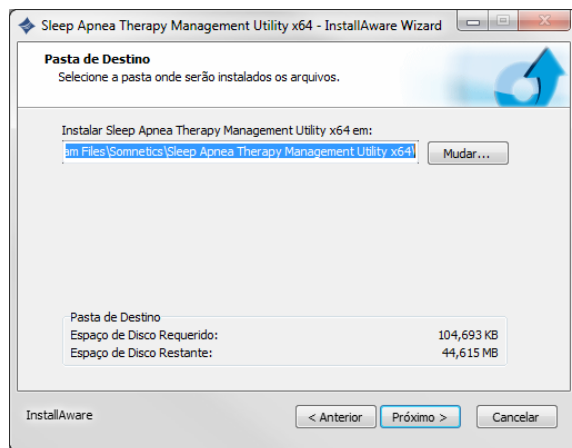
4. Selecione o idioma de sua preferência no menu e clique em **OK**.
5. Aparecerá uma caixa de diálogo semelhante à da imagem à direita, avisando o usuário que a instalação está prestes a começar.
6. Clique em **Avançar>** para iniciar a instalação.

Nota É possível fazer download do software e de versões atualizadas de manuais de usuário do Transcend em <http://www.mytranscend.com/resources>.



7. Uma pasta de destino será recomendada para a instalação do software. Para alterar a pasta de destino, clique em **Alterar** e insira um novo destino.

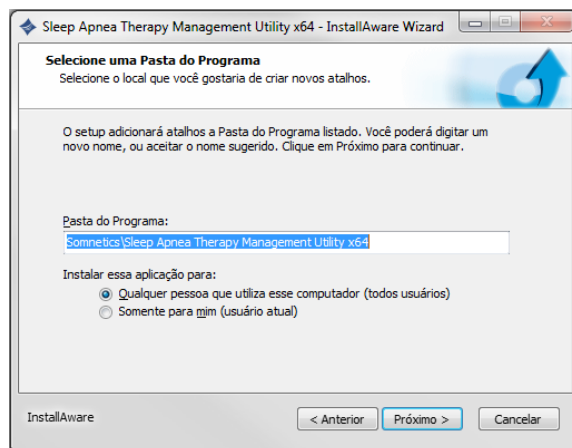
Clique em **Avançar>** para continuar.



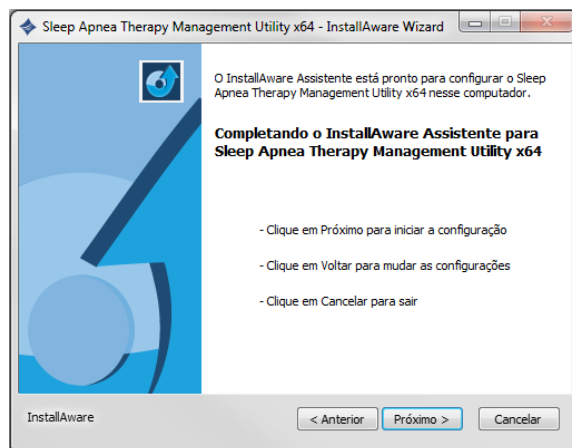
8. O programa de instalação nomeará automaticamente a pasta do programa. Para alterar o nome da pasta, digite um novo nome de arquivo na caixa de texto.

9. Para conceder acesso a todos os usuários, clique em **“Qualquer pessoa que usar este computador”**. Para restringir o acesso somente a você, selecione **Só eu**.

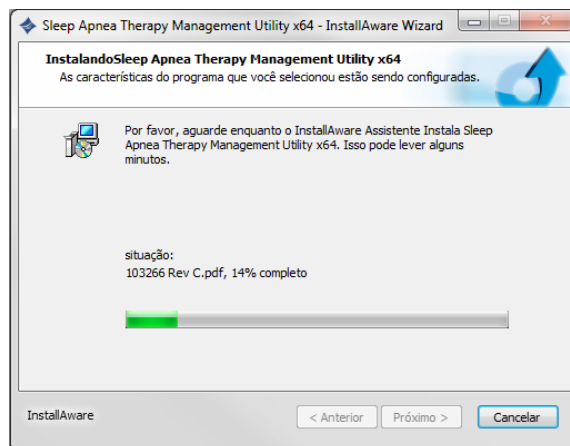
Clique em **Avançar>** para continuar.



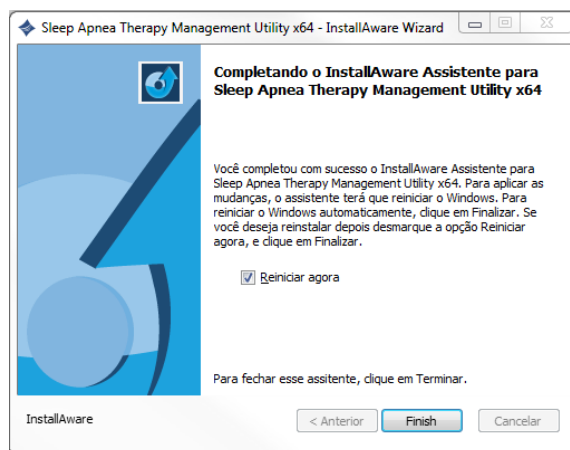
10. Aparecerá uma janela confirmando as configurações de instalação. Clique em **<Voltar** para alterar as configurações ou em **Cancelar**, para sair. Clique em **Avançar>** para continuar com a instalação.



11. O Software da terapia da apneia do sono iniciará a instalação. Aparecerá uma barra de progresso, que indicará o andamento da instalação.



12. Será preciso reiniciar o Windows para aplicar as alterações a seu computador, após a instalação bem-sucedida. Para reiniciar automaticamente o Windows, clique em **Concluir**. Para reiniciar mais tarde, desmarque a caixa **Reiniciar agora** e clique em **Concluir**.



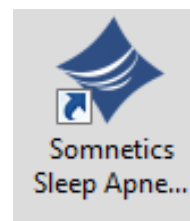
Como usar o Software da terapia da apneia do sono

Nota O dispositivo precisa estar conectado ao seu computador com o cabo USB para exibição de dados de adesão à terapia.

Nota É preciso fechar todos os outros programas que estiverem abertos antes de abrir o Software da terapia da apneia do sono Transcend.

1. Há duas maneiras de iniciar o Software da terapia da apneia do sono:

- ◆ Clique em **Iniciar ▶ Programas ▶ Somnetics ▶ Software da terapia da apneia do sono ▶ Software da terapia da apneia do sono**.
- ◆ Clique duas vezes no ícone do **Software da terapia da apneia do sono** na área de trabalho de seu computador.



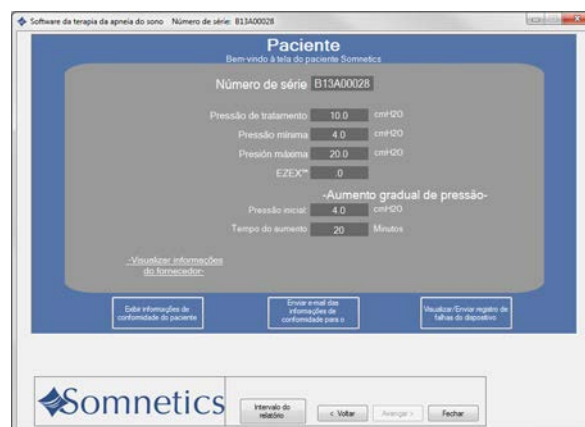
2. O programa abre e exibe uma tela de **Boas-vindas** semelhante à mostrada aqui. Nessa tela, você terá a opção de selecionar outro idioma.

Nota Se o dispositivo Transcend estiver em um estado de falha, o programa exibirá uma mensagem de falha quando o dispositivo for conectado ao computador com o cabo USB e abrir o Software da terapia da apneia do sono.



Consulte **Reinicialização do dispositivo após uma falha** para obter mais informações.

3. Clique em **Paciente**.
4. O programa exibe a tela Paciente (Figura 1). Consulte **Procedimentos comuns** para obter informações sobre como executar os procedimentos mais comuns.



Procedimentos comuns

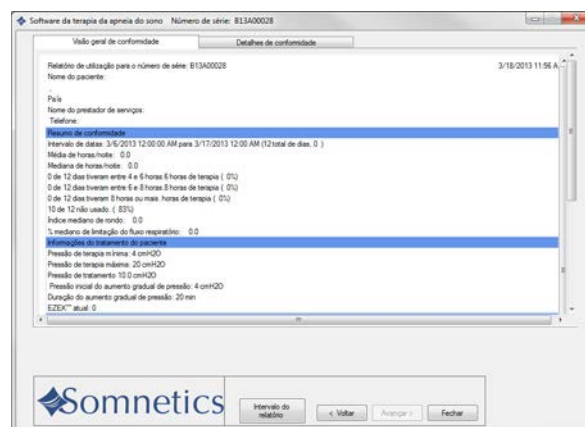
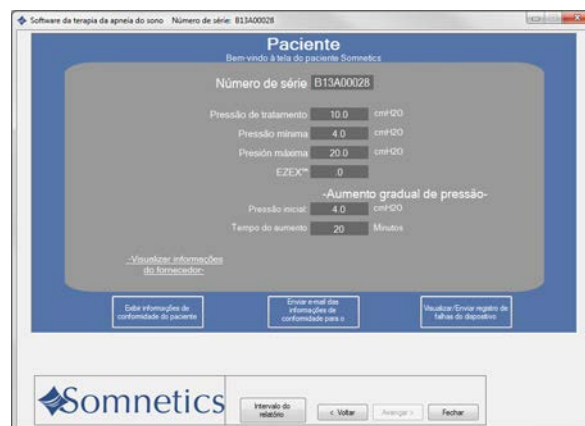
Esta seção apresenta informações sobre os seguintes procedimentos comuns:

- Exibição de dados de adesão à terapia
- Envio de e-mail com dados de adesão à terapia para o médico
- Ajustes de dados em relatórios de adesão à terapia
- Exibição/envio de registro de falha do dispositivo
- Reinicialização do dispositivo após uma falha
- Encerramento do programa

Exibição de dados de adesão à terapia

Siga as etapas abaixo para exibir dados de adesão à terapia:

1. Com o dispositivo ligado e conectado ao computador com o cabo USB:
 - Clique em **Paciente**.
 - Clique em **Exibir dados de adesão à terapia do paciente** (Figura 1).
2. O programa recupera os dados de adesão à terapia disponíveis e exibe a tela **Visão geral da adesão à terapia** (Figura 2).



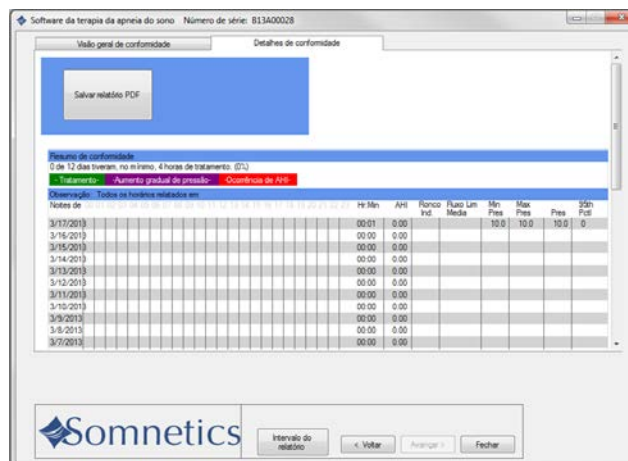
3. A tela Visão geral da adesão à terapia
exibe as seguintes informações:

- ◆ **Resumo de adesão à terapia**
A seção “Resumo de adesão à terapia” mostra uma análise dos dados de adesão à terapia do período selecionado: intervalo de datas, média de horas/noite, mediana de horas/noite, percentil 90 de pressão, percentil 95 de pressão, dias de uso da terapia.
- ◆ **Configurações da terapia para o paciente**
A seção “Informações sobre a terapia” mostra as configurações da terapia em uso no período selecionado: pressão da terapia (mínima/máxima/inicial), pressão de rampa inicial, duração da rampa e configuração EZEX™.
- ◆ **Resumo da pressão de terapia**
O resumo da pressão de terapia exibe a pressão mínima obtida, a pressão máxima obtida e média de pressão ponderada no tempo.
- ◆ **Ocorrências de IAH por hora**
IAH significa Índice de Apneia e Hipopneia. A seção “Eventos de IAH” exibe um índice do número médio calculado de eventos de apneia e hipopneia por hora.
- ◆ **Resumo de fuga**
A seção “Resumo de fuga” exibe a fuga média, a mediana da fuga, 90% da fuga em litros por hora e 95% da fuga em litros por hora.

Nota Alguns relatórios podem conter a expressão “N/A” (não aplicável) ou desabilitado, conforme o modelo de dispositivo Transcend.

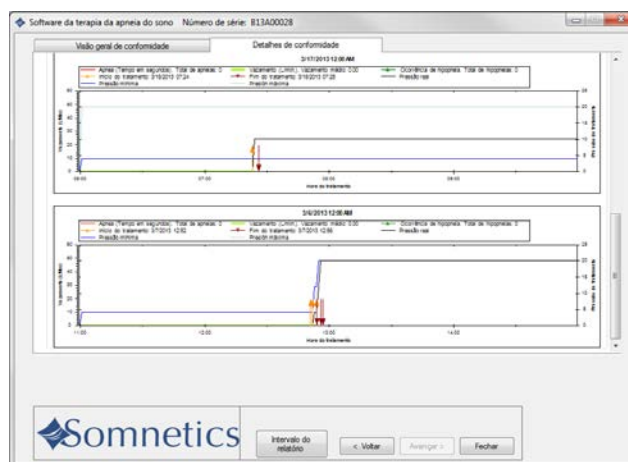
Nota Mudanças de altitude afetam a fuga, e a seção Resumo de fuga pode conter resultados imprecisos em caso de mudança de altitude. A unidade promove o autoajuste do índice de fuga após três dias, passando a apresentar resultados corretos.

4. Clique em **Dados detalhados de adesão à terapia** para exibir dados detalhados de adesão à terapia no intervalo de datas selecionado (Figura 3).



5. Role a tela para baixo em **Dados detalhados de adesão à terapia** para exibir um gráfico de cada sessão de terapia (Figura 4).

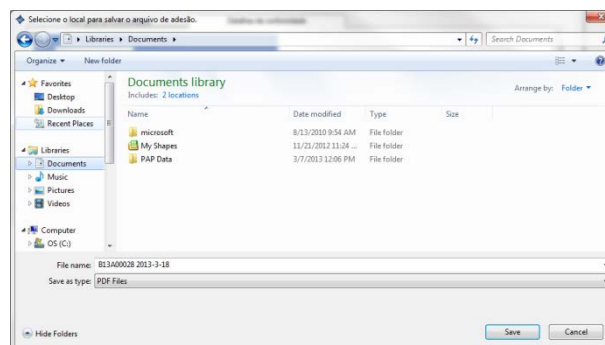
- ◆ Linhas em vermelho indicam eventos de apneia, quando ocorreram e sua duração.
- ◆ Linhas em verde escuro com triângulos indicam eventos de hipopneia.
- ◆ A linha em preto indica pressão ativa.
- ◆ A linha em azul escuro indica a configuração de pressão mínima e a linha em azul claro indica a configuração de pressão máxima.
- ◆ A linha em verde claro indica o volume de fuga, em litros por minuto.
- ◆ A linha em laranja com a seta “para cima” indica o início da terapia.
- ◆ A linha em marrom com a seta “para baixo” indica o final da terapia.



- Para gerar um relatório em PDF dos dados de adesão à terapia, clique em **Salvar relatório**.

- O programa exibe a caixa de diálogo **Salvar como** (Figura 5). O nome do arquivo padrão sugerido é **<Numerodesérie><Datadehoje>.pdf**.

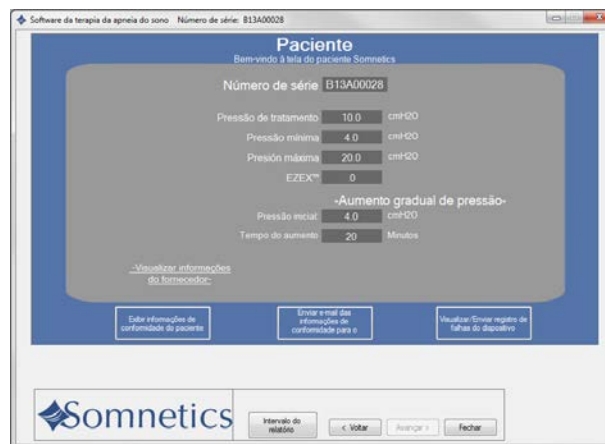
É possível modificar o nome do arquivo no campo **Nome do arquivo**. O local de armazenamento padrão é **Meus documentos**. Use os controles da caixa de diálogo para procurar o local de sua preferência e clique em **Salvar** para salvar o arquivo e retornar à tela **Dados detalhados de adesão à terapia**.



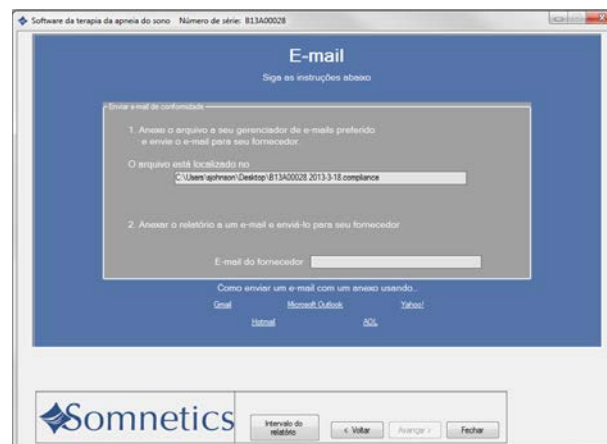
- Ao concluir, clique em **<Voltar** para retornar à tela **Configurações do paciente**.

Envio de e-mail com dados de adesão à terapia para o médico

- Na tela **Configurações do paciente**, clique em **Enviar e-mail com dados de adesão à terapia para o médico** (Figura 1).
- O local do arquivo de dados adesão à terapia é a barra de endereços.



3. Siga as instruções do software para anexar o arquivo e a um e-mail e enviá-lo para seu médico (Figura 2).

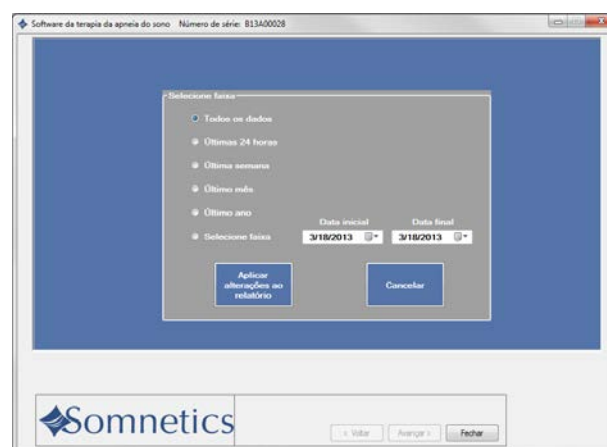
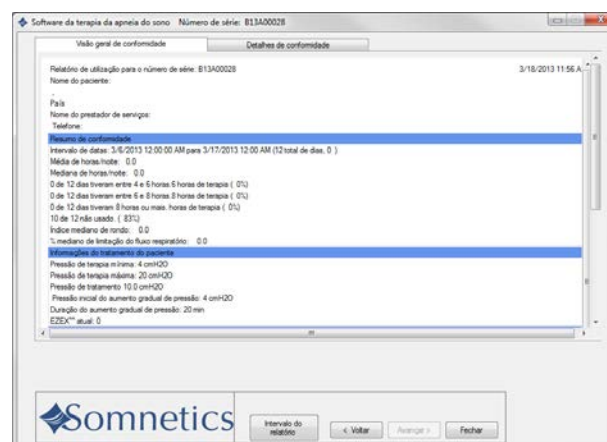


Ajustes de dados em relatórios de adesão à terapia

1. Para alterar o intervalo de datas do relatório de adesão à terapia:
 - a. Acesse a tela Visão geral da adesão à terapia e selecione Intervalo do relatório (Figura 1).

Nota O botão Intervalo do relatório também está disponível na tela Dados detalhados de adesão à terapia e em todas as telas no modo Paciente.

 - b. Você tem a opção de modificar o relatório para ver todos os dados, dados das últimas 24 horas, dados da última semana, do último mês, do último ano ou selecionar um intervalo de datas personalizado (Figura 2).
 - c. Selecione o seu intervalo de datas e clique em **Aplicar alterações ao relatório**. Clique em **< Voltar** para exibir o relatório atualizado.

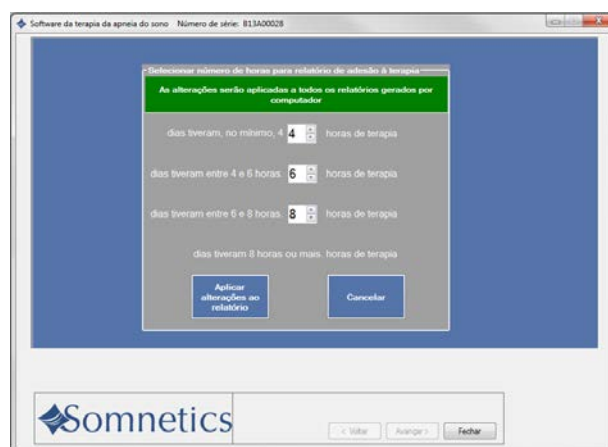


2. O relatório de adesão à terapia padrão contém uma análise do número de noites nas quais você usou o dispositivo por 4 horas, 4-6 horas, 6-8 horas e 8 horas ou mais. Você pode alterar o número de horas do relatório. Para ajustar o número de horas do relatório de adesão à terapia:

- Acesse a tela de boas vindas (Figura 3).
- Clique no botão Definir número de horas do relatório (Figura 3).
- Selecione o número de horas que será exibido no relatório de adesão à terapia (Figura 4).
- Clique em Aplicar alterações ao relatório.

Nota Alterações no intervalo de datas de adesão à terapia ou no número e horas do relatório de adesão à terapia se aplicarão a todos os relatórios do software.

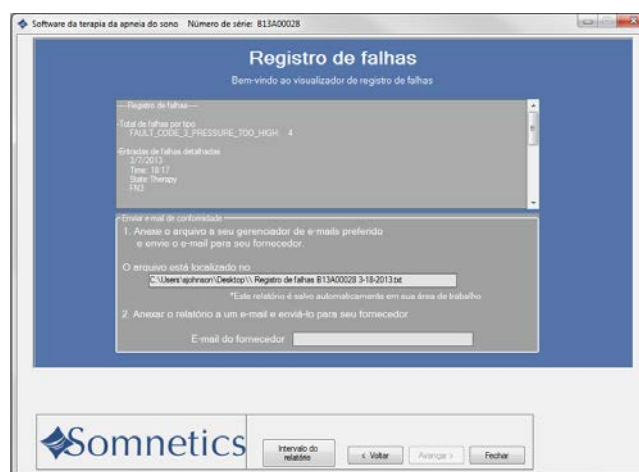
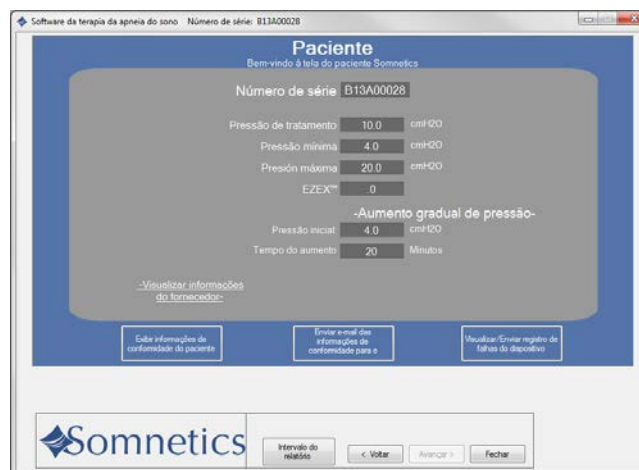
Nota Os relatórios do software usarão como padrão a última alteração realizada.



Exibição/envio de registro de falha do dispositivo

Se ocorrerem falhas no dispositivo, o programa permitirá que o usuário as exiba e envie para o médico. Siga as etapas abaixo para exibir o registro de falhas do dispositivo e enviá-lo para seu médico:

1. Na tela **Paciente**, clique em **Enviar por e-mail por e-mail registro de falha do dispositivo para o médico** (Figura 1).
2. O programa exibe a tela **Registro de falhas** (Figura 2).
3. Uma cópia é salva no local referenciado na janela **Enviar dados de adesão à terapia por e-mail**.
4. Anexe o arquivo de registro de falhas a um e-mail e envie-o para o endereço relevante. Siga as instruções na tela para anexar e enviar o e-mail.



Nota Se estiver usando e-mail na web (Gmail, Yahoo!, Hotmail, AOL ou semelhante), consulte as instruções para anexar um arquivo à mensagem nos links abaixo:

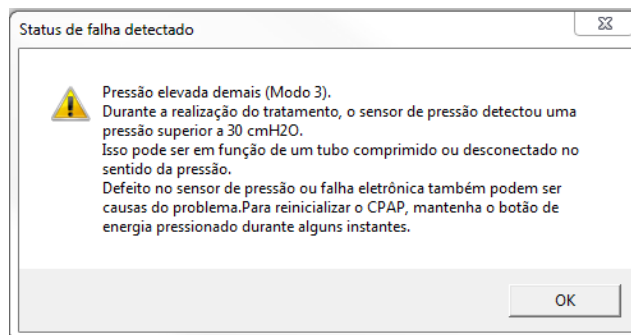
- ◆ <https://mail.google.com/support/bin/answer.py?hl=en&answer=6584> ou <http://tinyurl.com/343ugej>
- ◆ <http://office.microsoft.com/en-us/outlook-help/attach-a-file-or-other-item-to-an-e-mail-message-HP001231950.aspx> ou <http://tinyurl.com/2aqqvfs>
- ◆ http://help.yahoo.com/tutorials/mmail/mmail/mm_compose5.html ou <http://tinyurl.com/34vt8gu>
- ◆ http://help.live.com/Help.aspx?market=en-US&project=MailClassic&querytype=topic&query=WL_Mail_PROC_AttachFile.htm ou <http://tinyurl.com/32rqt9p>
- ◆ <http://help.aol.com/help/microsites/microsite.do?cmd=displayKCPopup&doctype=kc&externalId=217158> ou <http://tinyurl.com/3ycja75>

Reinicialização do dispositivo após uma falha

Quando você inicia o Software de terapia da apneia do sono e conecta um dispositivo em um estado de falha, o programa exibe uma mensagem de falha com informações sobre a falha.

A mensagem de falha exibida é específica do estado de falha atual. Siga as instruções da mensagem de falha para obter orientações.

Mantenha o botão liga/desliga do dispositivo pressionado para limpar a falha. Talvez seja necessário desconectar o dispositivo do computador e reconectá-lo novamente depois de reiniciar o dispositivo.



Encerramento do programa

Na tela [Configurações do paciente](#), clique em [Fechar](#) para sair do programa.

Somnetics International, Inc.
33 5th Avenue NW, Suite 500
New Brighton, Minnesota 55112 USA

<http://www.mytranscend.com/>

Telefone: 651.621.1800

Ligação gratuita: 877-621-9626

Fax: 651.204.0064

Manual do usuário do Software da terapia da apneia do sono

REF 103485 Rev A
